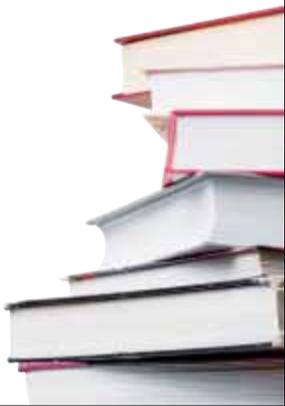


CRÍTICA COORDINAN: REMEDIOS SÁNCHEZ Y FRANCISCO MORALES LOMAS

## La página de los libros

Análisis semanal de las novedades literarias

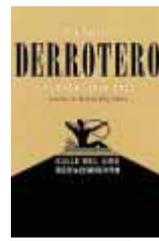


**MEMORIA ALBINA**  
María Alcantarilla. Valencia. Pretextos, 2023

Por Manuel Gahete

Licenciada en Periodismo, María Alcantarilla nos presenta un texto donde los poemas se asocian concatenados estableciendo una articulada conexión. La autora pretende transmitirnos cómo todo ser humano, en la búsqueda de su identidad, se enfrenta a realidades opuestas; y así nos conduce con criterio nomológico al fin previsto: la confrontación entre el loco y los Hombrés, la lucha interna de lo

que somos y lo que pretendemos. La figura del loco nos lleva a la memoria del escritor libanés Yibrán y, por extensión, a la narrativa marroquí que trasfiere a este curioso personaje la virtualidad de decir todo aquello que se le ocurre amparado por el mal de su locura, mal del alma dirían algunos. Sin llegar al elogio de la locura, esa sátira moral por la que Erasmo de Rotterdam argumenta que la locura es una suerte de castigo del saber para quienes creen saber, María apuesta por el poder de la transgresión, al que quizás están obligadas las mujeres que conocen y reconocen que la renovación es necesaria. Siendo consciente de que el ritmo marca como el punzón sobre el mármol y que la palabra supera incluso el poder de la idea, la escritora nos advierte acerca de ese misterio inefable de la naturaleza que nunca llegaremos a descifrar.

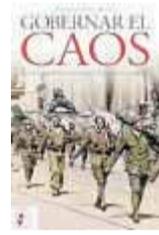


**DERROTERO**  
Jon Juaristi, Sevilla. Renacimiento, 2023

Por Remedios Sánchez

Jon Juaristi es una de las figuras poéticas más reconocibles de la generación del 80 por su ironía reflexiva y conversacional; hace unos meses Renacimiento reunía bajo el título de 'Derrotero' su producción lírica, abarcando desde 1969 a 2022 e incorporando una treintena larga de poemas inéditos (dos de su primera etapa y

treinta y uno nuevos —es decir, un libro más: 'Saldos de fin de temporada'). A lo largo de esta obra reunida, que ha estado a cargo de Rodrigo Olay, se ve claramente cómo ha ido evolucionando desde 'Diario de un poeta recién cansado' (1986) la producción del bilbaíno hacia una mayor concisión expresiva aparentemente desnuda de artefacto formal.



**GOBERNAR EL CAOS**  
Francisco Gracia Alonso. Desperta Ferro. Madrid, 2024.

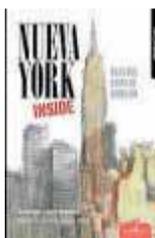
Por Fernando Barea

Este volumen, subtítulo 'Una historia crítica del Ejército español', pone negro sobre blanco una realidad incuestionable: como todos los grandes imperios —y el español fue el más grande—, el crecimiento territorial se construye sobre una fuerza armada, que asume un papel distinto en función de

cada momento histórico. El español los ha asumido prácticamente todos: desde el de disciplinada tropa-peón al servicio del monarca de turno, al de fuerza capaz de derribarlos y ensalzarlos, a la más clásica manera del Imperio romano. Francisco Gracia Alonso consigue hacernos muy cercana una materia compleja.

CARMEN CANET

## Relatos inspiradores



**NUEVA YORK INSIDE. TRAS LOS PASOS DE FEDERICO.**  
Antonio Lara Ramos. Ilustraciones de Juan Vida, Granada, Esdrújula, 2023

La obra 'Nueva York inside. Tras los pasos de Federico', de Antonio Lara, ilustrada por Juan Vida y publicada en Esdrújula, es todo un compendio en donde durante y después de un viaje a Nueva York, dos personas, un escritor y un pintor, plasman a través de la palabra y el dibujo una realidad, la de una sociedad opulenta, referente y centro del mundo. Son trozos e historias que Antonio cuenta y que Juan traza. Son cuarenta relatos que dialogan y se abrazan con los dieciséis dibujos. Es un libro de búsquedas, de reflexiones, de memorias, en donde pese a la grandiosidad envolvente de la ciudad aparecen escritas y plasmadas sombras, en el sentido literal de la palabra.

Los relatos de Antonio Lara son inspiradores, ca-

minan por la literatura, por el cine, por la arquitectura, la música, entran en las librerías, fluyen a ritmo de paseo.

A través de los bocetos y los dibujos figurativos de Juan Vida, de la espontaneidad con que presenta los elementos pictóricos con una marcada tendencia narrativa. Nos cuentan muchas cosas, son detalles repletos de matices que a través de sus imágenes desdibuja con toda la intención y hace que nos perdamos e imaginemos entre sus trazos.

El subtítulo del libro: Tras los pasos de Federico, Antonio Lara cuenta la necesidad de este viaje, una huida, al igual que la de Lorca, por su estado anímico. Aluden al poeta y a otros autores viajeros. Hay cuatro personajes, sus cicerones, son im-

portantes por esas cuatro miradas distintas que dan de la ciudad y que recorren la panorámica neoyorquina.

No es un libro de turista, sino de un viajero al estilo de los del XIX y XX, de voyeurs. Antonio bucea en las profundidades no en la apariencia exterior, habla de las dos orillas, grandiosidad y miseria. Hay cierto alejamiento de lo fascinante que es lo que se vende de N.Y. Por eso se para en las pequeñas cosas y trata de comprender el mundo. Reflexiona sobre la injusticia social, los problemas mentales, el cambio climático y nos acerca a estos temas con un lenguaje sencillo, familiar, sin ningún ornamento, hay mucha prosa poética. Los dibujos de Juan Vida también empuja esa impresión del detalle, de pararse en pormenores que la mirada alcanza.

He aquí un libro de una ciudad grande, de grandes manzanas, de grandes avenidas, de grandes edificios. Escrito a modo de diario, de lo que ocurre y ves. Impresiones de las personas, de la arquitectura, de los grandes museos. Son relatos privados e íntimos, valientes, repletos de verdad y compromiso, que nos llevan y nos traen. Nos rozan y no nos dejan impasibles.

En esta traducción, Alberto Poza rescata la novela del taiwanés Chi Ta-wei, un experimento 'queer' de ciencia ficción o, en palabras del traductor, un «mundo camp retrofuturista» con una «profunda mirada mariquita». El autor imagina un futuro distópico a finales del siglo XXI, lejos del heteropatriarcado, donde se plantea la omisión de los hombres y su supremacía, lo que recuerda a experimentos distópicos feministas de la primera y segunda mitad del siglo XX como Herland de Charlotte Perkins Gilman o The Female Man de Joanna Russ.

Para mantener vivo este experimento en castellano, Poza explica el reajuste de su traducción. Mientras que el chino no requiere marcas gramaticales de género, el castellano sí. Recurre así al femenino genérico y al rechazo de concordancia de género para evitar el binarismo identitario en esta sociedad distópica. Además, destaca el carácter visionario de un texto escrito a finales de los 90, cuando la irrupción de Internet y las redes sociales sugirieron al autor el panóptico de Orwell. Ta-wei vio en el cambio climático, las guerras y las migraciones forzadas un futuro que ya es un presente. La historia se sitúa en

GERARDO RODRÍGUEZ SALAS

## Un mundo 'camp' retrofuturista



**MEMBRANAS**  
Chi Ta-wei, Trad. Alberto Poza. Salamanca, Egales, 2024.

Ciudad T, ubicada en las profundidades del mar tras la migración humana para sobrevivir a los efectos de una superficie arrasada por el sol. Una membrana acristalada separa la superficie del fondo, donde Momo, la protagonista, es una chica solitaria que aspira a convertirse en la mejor técnica especialista en dermatología de la ciudad.

Frente al proyecto estéril de mantener las lindes de los antiguos estados nación y un modelo económico insostenible con el uso de ciborgs en la superficie, Momo representa al ser humano aislado en su membrana que, en su metafórica ocupación como esteticista, parece tener el don de trascender los límites de la piel para experimentar la aventura de salir del ego y su inmunidad suicida. Los

cachorros muertos «en el interior de las membranas intactas» y la propia civilización del fondo del mar, así como las membranas dérmicas que Momo aplica a sus pacientes (a modo de segunda piel) invitan a su transgresión, incluso cuando la joven tiene la habilidad de crear membranas que parecen no existir, pero que conducen a una falsa vida plastificada.

Con pasajes que apuntan el proceso colonizador de la humanidad como un cáncer en metástasis, el «Nuevo Renacimiento» que experimenta esta sociedad en la diseminación y conservación de textos del siglo XXI sugiere una nueva condena o un nuevo fracaso. En este bildungsroman queer, Momo investigará su identidad y, de camino, la nuestra como lectores.